

**CABECERA****YACIMIENTO:** Monasterio de Santa María de Celas (St.º António dos Olivais, Coímbra)**MUNICIPIO:** St.º António dos Olivais**PROVINCIA:** Coímbra (Portugal)**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 3606; EMP 406**N. INV:** Museo Nacional Machado de Castro, Inv. n.º 663 (Coímbra)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** Lápida**TIPO:** Caliza**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** LAPIDA**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 56.5 x 53,2**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 14**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

LAUDE · NIMIS · DIGNA · SPECIOSA · PUDICA · BENIGNA · / PROVIDA · DISCRETA ·  
 FACUNDA · MODESTA · QUIETA · / MORIBUS · ORNATA · DE · CLARO · SANGUINE · NATA · /  
 FAMA · DOTATA · VIRTUTIBUS · ASSOCIATA · / HARUM · PRELATA · CELLARUM ·  
 PRETITULATA · / LUX · PRELATARUM · CLARUM · SPECULUM · MONACHARUM · / VULTUS ·  
 HONESTATI · FLOS · PURUS · VIRGINITATIS · / XPI · SERVORUM · MONIALIS · AMICA ·  
 MINORUM · / EST · ELVIRA · LUPI · QUAM · CERNIS · SÚBDITA · RUPI · / CONSTAT · IBI ·  
 CLAUDI · SIC · OMNIA · CONSONA · LAUDI · / LAUDES · ASCRIBI · QUECUNQUE · VALENT ·  
 MONIALI · / VENDICAT · ISTA · SIBI · MÉRITO · TITULOQUE · REALI · / POST · M · C ·  
 PARITER · TER · PONAS · X · BIS · ET · I · TER · / ILLIUS · ERA · NOTA · TALI · FIAT · TIBI ·  
 NOTA ·

Texto dado por EMP 406.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

**COMENTARIO:**

Inscripción funeraria rimada de Elvira Lopes, abadesa de Celas, grabada en lápida que se encontraba en la Sala Capitular del Monasterio de Santa María de Celas (EMP 406).

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** EMP 406

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** Cuatro puntos

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:** Cursus Leonino

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:**

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1285, siglo XIII.

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Monasterio de Santa María de Celas (St.º António dos Olivais, Coimbra).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Actualmente se conserva en el Museo Nacional Machado de Castro, en Coimbra (EMP 406).

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 3606; EMP 406; Correia, Vergílio (1941) Museu Machado de Castro. Secções de Arte e Arqueologia. Catálogo-Guia, Coimbra, p. 31. Gonçalves, António Augusto (1911) Museu de Antiguidades do Instituto de Coimbra. Notas, Coimbra, p. 14.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



406